



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről a

Magyar Földmérési, Térképészeti és Távérzékelési Társaság (MFTTT)

másrészről a

Szlovák Földmérő és Térképész Egyesület

(Slovenská spoločnosť geodetov a kartografov, SSGK)

(továbbiakban együttesen: Felek) között

Az Együttműködési Megállapodás célja a Felek közötti kölcsönösen előnyös nemzetközi együttműködés kiépítése, mindkét fél számára hasznos projektek és programok előkészítése, létrehozása és megszervezése.

1. A Felek hosszútávú együttműködésben egyeznek meg, amely alapján egyeztetik éves programjukat, és amely kölcsönös információcserét és a Felek képviselőinek cserelátogatását teszi lehetővé.
2. A Felek kölcsönös meghívásban részesítik egymást az általuk szervezett szakmai rendezvényekre, mint pl. a „Szlovák–Lengyel–Cseh geodéta napok” (Slovensko–poľsko–české geodetické dni) Szlovákiában, vagy az MFTTT Vándorgyűlés Magyarországon, vagy egyéb szakmai rendezvények. Az ezzel kapcsolatos költségeket a Felek maguk viselik.
3. A Felek támogatják a szakmai cikkek és anyagok kölcsönös cseréjét, publikálását nyomtatott (szakmai folyóiratok) és elektronikus formában (internetes portálok).
4. A Felek közösen megemlékeznek jelentős szakmai évfordulókról, aktívan támogatják a fiatal földmérők szakmai képzését és tevékenységét, valamint törekednek az összehangolt nemzetközi tevékenység folytatására a szakmai európai és világszervezetekben (Európai Földmérők Tanácsa – CLGE, EuroGeographics, FIG, ISPRS, ICA, ENSZ stb.).
5. A Felek rendszeres tapasztalatcserében állapodnak meg a geodézia, térképészet, az egységes ingatlan-nyilvántartás, a távérzékelés és térinformatika tudományterületek védelme, e szakterületek nemzeti és nemzetközi elismertségének növelése, valamint a kormányzati és közigazgatási szervekkel való kapcsolatok, illetve az oktatás fejlesztése terén.



6. A Felek az Együttműködési Megállapodást háromévenként közösen felülvizsgálják, szükséges esetben módosítják.
7. Az Együttműködési Megállapodás két példányban, magyar és szlovák nyelven készült, mindkét példány egyaránt hiteles.
8. Az Együttműködési Megállapodás a kölcsönös aláírás napján lép hatályba.

Szolnok, 2015. július 2.

Prof. Dr. Ádám József
az MFTTT elnöke

Magyar, Földmérési, Térképészeti és
Távérzékelési Társaság
1149 Budapest, Bosnyák tér 5. I. e. 109.
Magyarország
e-mail: mfttt.titkarsag@gmail.com

Dušan Ferianc EURING
az SSGK elnöke

Slovenská spoločnosť geodetov
a kartografov
Koceľova 15, 815 94 Bratislava
Slovenská Republika
e-mail: ssgk@ssgk.sk

Dohoda o spolupráci medzi **Slovenskou spoločnosťou geodetov a kartografov** a **Magyar Földmérési, Térképészeti és Távérzékelési Társaság**

Cieľom tejto dohody o spolupráci medzi Slovenskou spoločnosťou geodetov a kartografov (ďalej len „SSGK“) a Magyar Földmérési, Térképészeti és Távérzékelési Társaság (ďalej len „MFTTT“) je medzinárodná spolupráca pri príprave, organizácii a realizácii spoločných vzájomne prospešných projektov a programov.

1. MFTTT a SSGK (ďalej len „Strany“) sa dohodli na dlhodobej spolupráci, ktorá predpokladá ročné vypracovanie spoločných plánov činností, výmenu aktuálnych informácií a výmenu delegácií oboch Strán.
2. Strany budú pozývať predstaviteľov spolupracujúcich strán na vedecko-technické konferencie, semináre organizované oboma stranami, ako sú „Slovensko-poľsko-české geodetické dni“ na Slovensku a kongres MFTTT v Maďarsku alebo na iné odborné podujatia. Náklady spojené s účasťou na jednotlivých podujatiach si strany hradia samy.
3. Obe Strany budú napomáhať pri publikovaní článkov a materiálov autorov z oboch organizácií v slovenských a maďarských geodetických časopisoch alebo internetových portáloch.
4. Strany si budú spoločne pripomínať významné jubileá geodetickej minulosti a súčasnosti, aktívne podporovať odborné vzdelávanie a činnosť mládeže v odbore geodézie, kartografie a katastra, koordinovať postupy v medzinárodnej spolupráci v európskych a celosvetových organizáciách (CLGE, EuroGeographics, FIG, ISPRS, ICA, OSN atď).
5. Strany sa dohodli na pravidelnej výmene skúseností, najmä v oblasti ochrany záujmov a zvyšovania autority vedného odboru geodézie, kartografie a katastra v národnom aj v medzinárodnom meradle pri rozvoji vzdelávania a postupov voči národným rezortom a vládnym inštitúciám.

6. Strany sa dohodli na spoločnom vyhodnotení dohody v trojročnom cykle.
7. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch exemplároch v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku. Obe jazykové verzie majú identický význam.
8. Táto dohoda vstupuje v platnosť dňom podpisu.

Szolnok, 2. júl 2015



.....
Dušan Ferianc EURING
predseda SSGK

Slovenská spoločnosť geodetov
a kartografov
Kocel'ova 15, 815 94 Bratislava
Slovenská Republika
e-mail: ssgk@ssgk.sk



.....
Prof. Dr. Ádám József
predseda MFTTT

Magyar Földmérési, Térképészeti és
Távérzékelési Társaság
1149 Budapest, Bosnyák tér 5. I. e. 109.
Magyarország
e-mail: mfttt.titkarsag@gmail.com